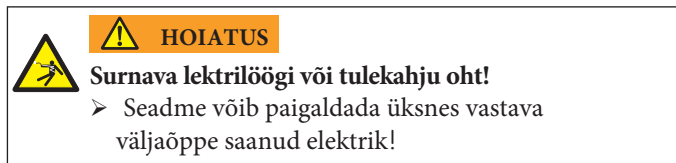


1. Üldised ohutusjuhendid



- Seade on mõeldud paigaldamiseks montaažilatile (DIN-liistule) standardi EN 60715 kohaselt
- Seade vastab tüübile 1 STU vastavalt standardile IEC/EN 60730-2-7

2. Ettenähtud kasutsuala

- Programmikell sobib kasutamiseks valgustuse, ventilatsiooni, elektriarivesti tariifi jne. juhtimiseks
- Sobib kasutamiseks ainult suletud ja kuivades ruumides

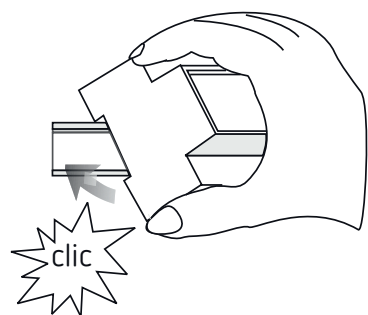
⚠ Ärge kaustage kaitsesüsteemide (nt. evakuatsiooniteede) ukssed, tuleohutusseadmed jne) puhul.

Kasutusest kõrvaldamine

➤ Kõrvaldage seade kasutusest keskkonnasäästlikul viisil

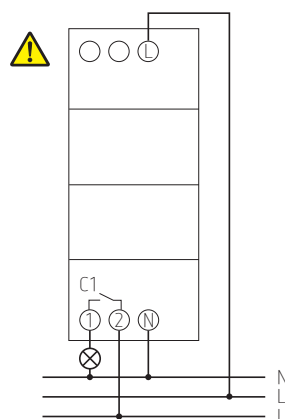
3. Paigaldus ja ühendamine

Programmikella paigaldamine



- Paigaldage seade DIN liistule (vastavalt EN 60715)
- Paigaldage pingevabalt
- Kindlustage, et keegi ei saaks lülitada toidet sisse
- Kontrollige pingetust
- Maandage
- Katke kõik lähedal asuvad detailid, millega võite kokku puutuda seadme paigaldamisel

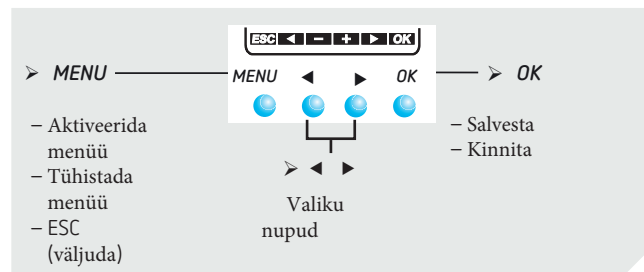
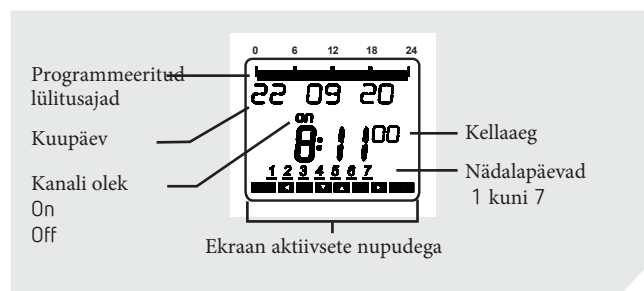
Programmikella ühendamine



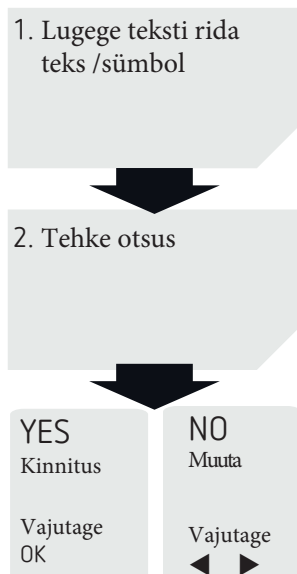
⚠ Korrektn ühendamine tagab sujuva lülituse.

4. Seadme tutvustus

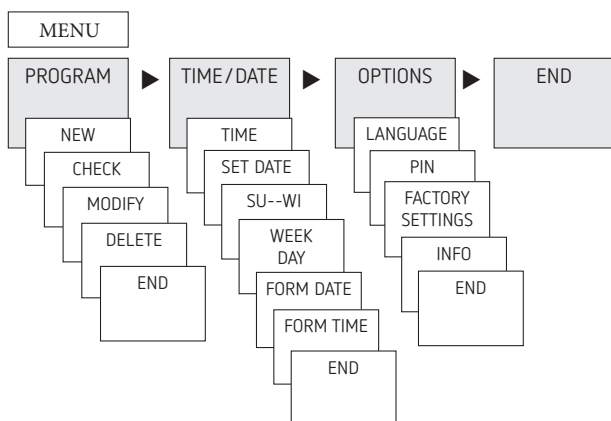
Ekraan ja nupud



Kasutamine

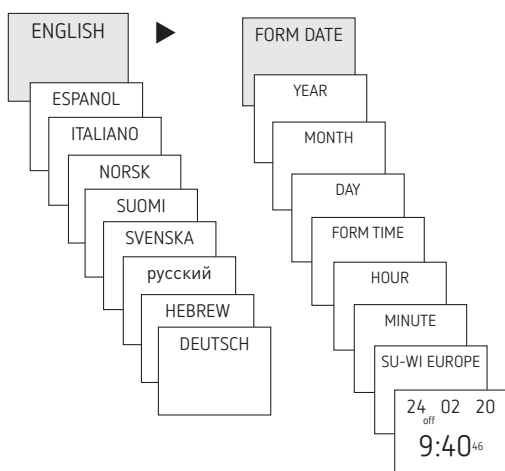


Ülevaade menüüst



Algne seadistus

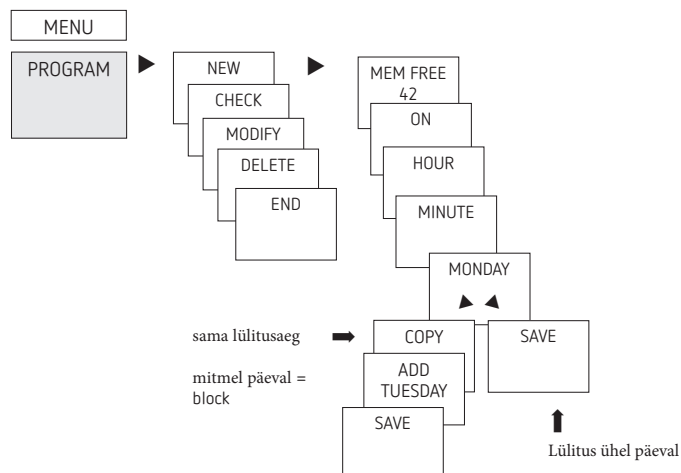
ⓘ Seadet saab seadistada kailma vooluvõrku ühendamata!



- Valige keel, kuupäev, suve/talveaja seadistus (SU-WI)
- Press any button and display follows on screen (see figure)

5. Seadistused ja funktsioonid

Seadke lülitusaeg



ⓘ Lülitus alati sisaldab sisse ja väljalülitust

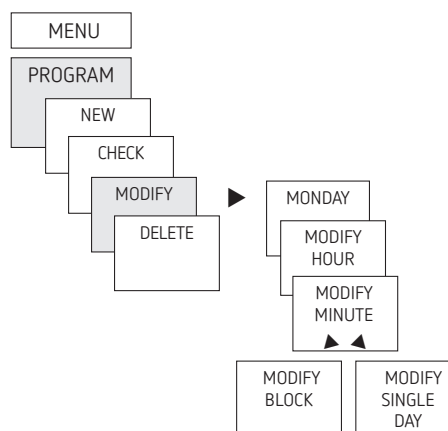
ⓘ 42 mälukohta on saadaval

Näidis: Arvesti tariifijuhtimine Esm. – Pühap. 23:00 kuni 7:00

- Vajutage MENU
- Valige PROGRAM ja vajutage OK kinnitamiseks
- Valige NEW ja vajutage OK kinnitamiseks
- Select ON (siselülituskes) ja vajutage OK kinnitamiseks
- Seadistge sissel. (Mo – Fr, 23:00) ja vajutage OK kinnitamiseks
- Vajutage COPY, ja vajutage OK kinnitamiseks
- ADD TUESDAY nagu ekraanil ja vajutage OK kinnitamiseks ja kinnige We, Th, Fr vakutades OK
- Vajutage nupule ▶ kuni SAVE on ekraanil
- Vajutage OK kinnitamiseks

Korrake samu tegevusi välja lülituseks, ON asemel valige nupuga ▶ OFF ja sisestage 7:00.

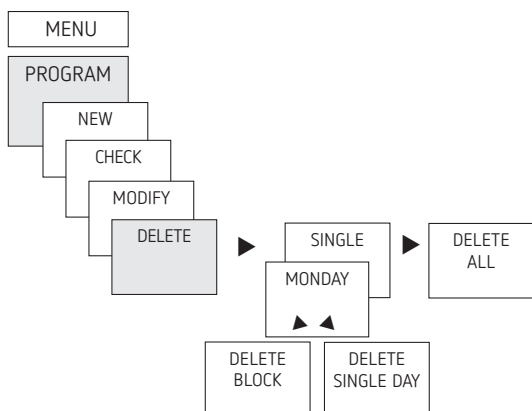
Lülitusaegade muutmise



Muutke individuaalseid programme

- Vajutage MENU
- Valige PROGRAM ja vajutage OK kinnitamiseks
- Valige MODIFY ja vajutage OK kinnitamiseks
- Valige Päev ja vajutage OK kinnitamiseks
- MODIFY HOUR, kasutage + või- nuppe muutmaks tunni ja minuti ja vajutage OK kinnitamiseks.
- Vahetamaks bloki seadistust, valige MODIFY BLOCK, ja vajutage OK kinnitamiseks

Lülitusprogrammi kustutamiseks

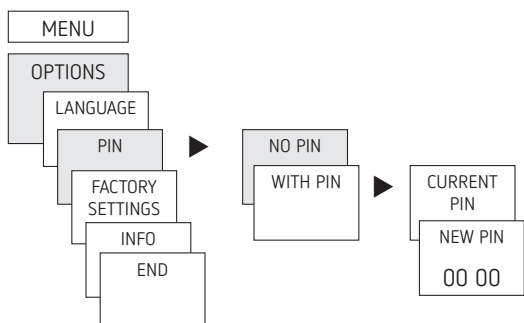


PIN koodi aktiveerimine

PIN koodi saate valida menüüst OPTIONS all.

ⓘ Kui olete unustanud PIN, helistage Theben Hotline. ⓘ

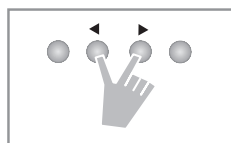
Vajalik on teada kella seeria numbrit.



Seadistada pidevat või ajutist käsitsilülitust

- Käsitsilülitus:
Käsitsilülitus kehtib kuni järgmise programmi lülituseni

- Pidev käsitsilülitus:
Seniks kuni käsitsilülitus on aktiveeritud, programmilülituse ei tehta



Aktiveerida käsitsilülitus

- Vajutage lühidalt mõlemat nuppu korraga

Aktiveerida pidev käsitsilülitus

- Vajutage lühidalt mõlemat nuppu korraga 2 sekundit

Käsitsilülituse tühistamine

- Vajutage lühidalt mõlemale nupule korraga

Programmkella reset

Vajutage kõigile nuppudele korraga

→ Saate valida KEEP PROGRAM või DELETE PROGRAM.

Technical data

Tööpinge:	230 V AC +10 % / -15 %
Sagedus:	50–60 Hz
Standby:	0,54 W
Max lülitusvõimsus :	16 A (at 250 V, cos φ = 1) 2 A (at 250 V, cos φ = 0,6)
Min. lülitusvõimsus:	10 mA/230 V AC 100 mA/24 V AC/DC
Lüliti väljund:	Mistahes faasi lülitamine on lubatud
Lühim lülitusaeg:	1 min
Lülituse täpsus:	sekund
Kaitsetase:	IP 20 vastavalt EN 60529
Kaitseklass:	II vastavalt EN 60730-1
Töötemperatuur:	-30 °C ... +55 °C
Toiteresev:	6 aastat
Käigutäpsus:	± 0,5 s/day (25 °C)
Impulsspinge taluvus:	4 kV
Reostusaste:	2
Tarkvara:	klass A
Kontaktid:	NO kontakt
Hõõglambi koormus:	2600 W
Halogeenvalgusti koormus	2600 W
Luminufoorvalgusti:	
uncorrected:	2600 VA
series corrected:	2600 VA
parallel-corrected:	650 VA (72 µF)
Kompaktluminufoor:	600 W
LED valgusti (< 2 W):	30 W
LED valgusti (> 2 W):	300 W

ⓘ Programmkella ekraan töötab häireteta vahemikus +5 °C ... +55 °C.

7. Kontakt

Theben AG Hohenbergstr. 32 72401 Haigerloch GERMANY

Tel. +49 7474 692-0

Fax +49 7474 692-150

Hotline

Tel. +49 7474 692-369 hotline@theben.de www.theben.de

Maaletooja: Vallin Baltic AS

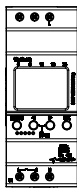
www.vallin.ee tel. 6593200



theben

EN Time switch

SIMPLEXA 601 top
6010140



307561 01

1. Basic safety information 4

2. Proper use 4

Disposal 4

3. Installation and connection 5

Mounting the time switch 5

Connecting the cable 7

Disconnecting the cable 7

4. Device description 8

Display & buttons 8

Operating instructions 9

Overview of navigation menu 10

Initial operation	11
5. Settings and functions	12
Set switching time	12
Change switching times	14
Delete switching program	15
Setting holiday function	16
Activating PIN code	17
Setting manual or permanent switching	17
Hour counter	18
Using Bluetooth OBELISK top3	18
Connect time switch, Bluetooth OBELISK top3 and smartphone (via app)	20
Resetting the time switch	22



6. Technical data 23

7. Contact 24



1. Basic safety information



WARNING

Danger of death through electric shock or fire!

- Installation should only be carried out by a qualified electrician!

- The device is designed for installation on DIN top hat rails (in accordance with EN 60715)
- The device corresponds to type 1 STU in accordance with IEC/EN 60730-2-7



2. Proper use

- The time switch is used for lighting, ventilation and flushing applications etc.
- Only for use in closed, dry rooms



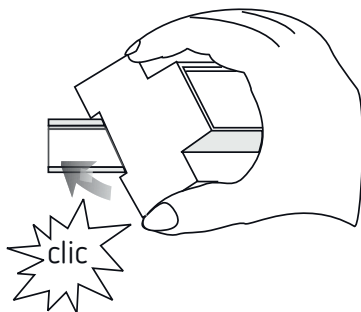
Do not use on safety devices, e.g. escape route doors, fire safety equipment etc.

Disposal

- Dispose of device in environmentally sound manner

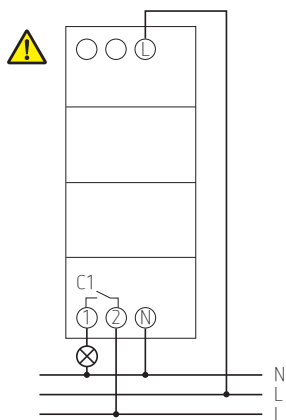
3. Installation and connection

Mounting the time switch



- Mount on DIN top hat rails (as defined in EN 60715)
- Switched voltage-free
- Ensure device cannot be switched on
- Check absence of voltage
- Earth and bypass
- Cover or shield any adjacent live components

Connecting the time switch

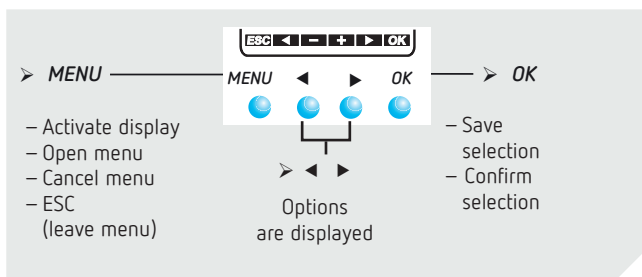
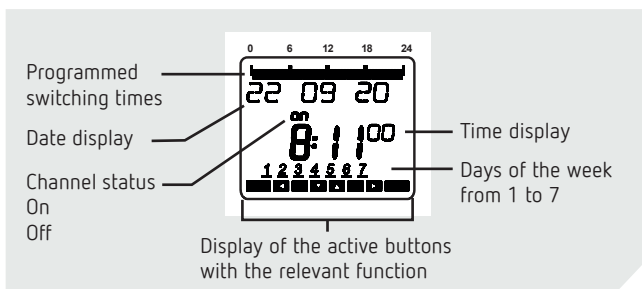


! Correct connection (see wiring diagram) required for smooth function of the zero-cross switching.



4. Device description

Display & buttons



Operating instructions

1. Read text line
text/symbol
represents query



2. Make a decision



YES
Confirmation

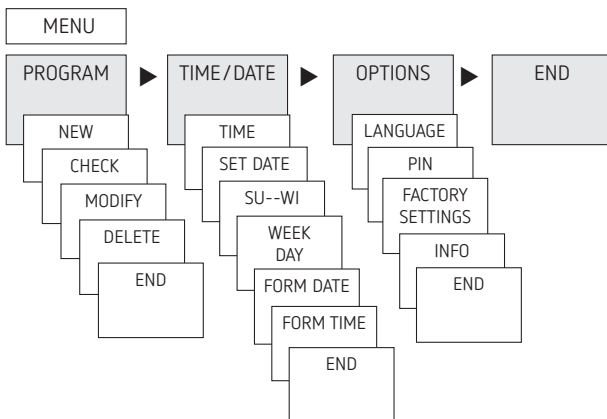
Press
OK

NO
Modify/
Change

Press
◀ ▶

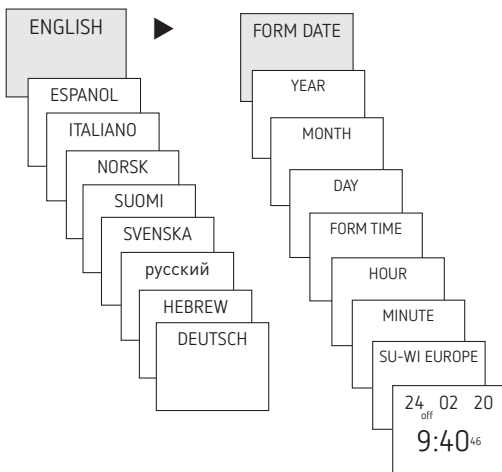


Overview of navigation menu



Initial operation

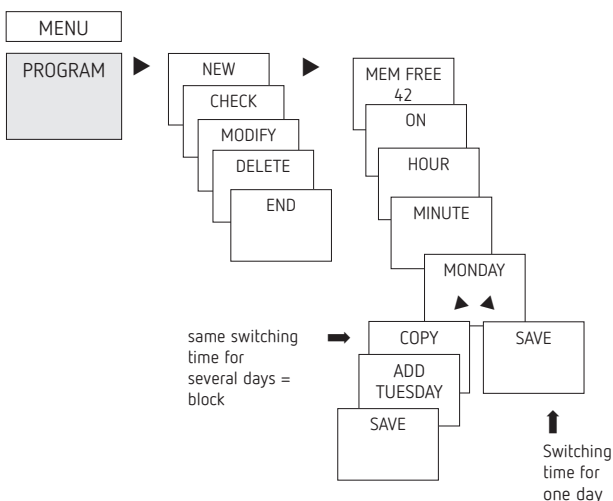
- ① The device must be connected to the power supply so that the time and date can be set.



- Set language, date, time as well as summer / winter time (SU-WI)
- Press any button and display follows on screen (see figure)

5. Settings and functions

Set switching time



① A switching time always consists of a start time and an end time

① There are 42 memory cells available

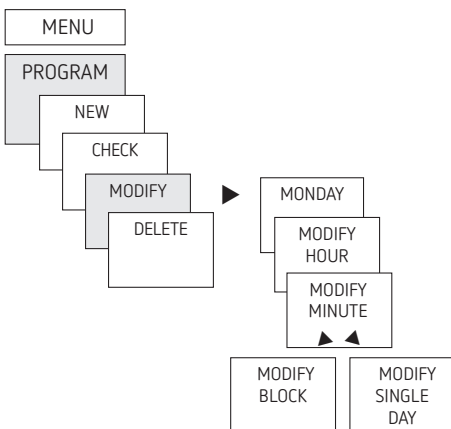
Example: Switch on sports hall lighting from Mon–Fri, 7:30 to 12:00 hrs

- Press MENU
- Select PROGRAM and press OK to confirm
- Select NEW and press OK to confirm
- Select ON (for turn-on time) or OFF (for turn-off time), confirm with OK
- Set required turn-on time (Mo–Fr, 7:30), confirm with OK
- Select COPY, confirm with OK
- ADD TUESDAY is displayed, confirm by pressing OK and also confirm the days We, Th, Fr by pressing OK.
- Continue with ► until SAVE is displayed.
- Confirm by pressing OK.

Repeat all steps for the turn-off time, however instead of selecting ON with ► select OFF and enter 12:00 for hour and minute.



Change switching times



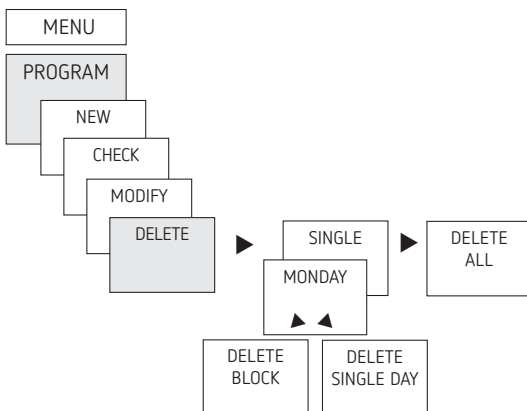
- ① You can either change or delete a block, i.e. a switching time copied for several days (e.g. Mon-Fri) or a single switching time

Change individual switching times

- Press MENU
- Select PROGRAM and press OK to confirm
- Select MODIFY, confirm by pressing OK
- Select day, confirm with OK
- MODIFY HOUR, use the + or – buttons to change hour and minute and confirm with OK.
- To change several switching times, select MODIFY BLOCK, confirm with OK



Delete switching program



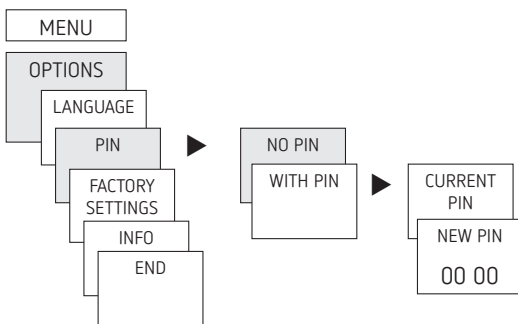
- ① You can either delete a block, i.e. a switching time copied for several days (e.g. Mon-Fri) or a single switching time
- Press MENU
- Select PROGRAM and confirm with OK
- Select DELETE, confirm with OK
- INDIVIDUAL is displayed (with ► DELETE ALL), confirm with OK
- MONDAY is displayed, confirm with OK
- Select DELETE BLOCK, confirm with OK
- With ► DELETE MONDAY etc. individual days can also be cleared.



Activating PIN code

The PIN code is set in OPTIONS via the menu.

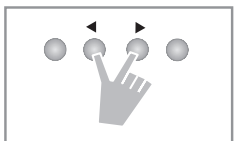
- ① If you have forgotten your PIN, call the Theben Hotline.
- ① Have the serial number ready.



Setting manual or permanent switching

Manual or permanent switching can be set via the automatic screen by button combination (see picture).

- Manual control:
Reversing the channel status to the next automatic or programmed switching.
- Permanent switching:
As long as a permanent switching (on or off) is activated, the programmed switching times are ineffective



Activating manual control

- Briefly press both buttons simultaneously

Activating permanent switching

- Press both buttons simultaneously for 2 seconds

Cancelling manual/permanent switching

- Press both buttons simultaneously

Resetting the time switch

- Press the 4 buttons simultaneously
→ You can choose between KEEP PROGRAM and DELETE PROGRAM.

6. Technical data

Operating voltage:	230 V AC +10 % / -15 %
Frequency:	50-60 Hz
Standby:	0,54 W
Max switching capacity:	16 A (at 250 V, $\cos \varphi = 1$)
Switching capacity:	2 A (at 250 V, $\cos \varphi = 0,6$)
Min. switching capacity:	10 mA/230 V AC 100 mA/24 V AC/DC
Switch output:	Switching of any phase is permitted
Shortest switching time:	1 min
Switching accuracy:	accurate to the second
Protection rating:	IP 20 in accordance with EN 60529
Protection class:	II in accordance with EN 60730-1 subject to designated installation
Operating temperature:	-30 °C ... +55 °C
Power reserve:	6 years
Time accuracy (typical):	$\pm 0,5$ s/day (25 °C)
Rated impulse withstand voltage:	4 kV
Pollution degree:	2
Software:	class A
Contact:	NO contact
Glow lamp load:	2600 W
Halogen lamp load:	2600 W



Fluorescent lamp load: uncorrected:	2600 VA
series corrected:	2600 VA
parallel-corrected:	650 VA (72 μ F)
Compact fluorescent tubes (EVG):	600 W
LED lamps (< 2 W):	30 W
LED lamps (> 2 W):	300 W

ⓘ The time switch display is only fully functional at temperatures from +5 °C ... +55 °C.



7. Contact

Theben AG
Hohenbergstr. 32
72401 Haigerloch
GERMANY
Tel. +49 7474 692-0
Fax +49 7474 692-150

Hotline

Tel. +49 7474 692-369
hotline@theben.de

Addresses, telephone numbers etc.
www.theben.de













